

## ПЕРЕДОВАЯ СТАТЬЯ

*Терещенко С.Н., Жиров И.В., Кочетов А.Г.*  
Трансляционная медицина в российской кардиологии: новый этап или повторение пройденного?

## ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

*Тепляков А.Т., Березикова Е.Н., Шилов С.Н., Гракова Е.В., Торим Ю.Ю., Ефремов А.В., Попова А.А., Пустоветова М.Г., Сабирова А.Ю., Копьева К.В.*  
Роль растворимого Fas-лиганда в ремоделировании миокарда, тяжести течения и исходах хронической сердечной недостаточности

*Поляков Д.С., Фомин И.В., Валикулова Ф.Ю., Вайсберг А.Р., Краием Н.*  
Оценка влияния внебольничной пневмонии на краткосрочный и долгосрочный прогноз у больного с декомпенсацией хронической сердечной недостаточности

*Назаренко Г.И., Клейменова Е.Б., Пающик С.А., Отделёнов В.А., Сычев Д.А.*  
Оптимизация профилактики внутригоспитальных тромбозов глубоких вен и тромбоэмболии легочной артерии

*Афанасьева О.И., Пылаева Е.А., Клесарева Е.А., Потехина А.В., Проваторов С.И., Афанасьева М.И., Красникова Т.Л., Масенко В.П., Арефьева Т.И., Покровский С.Н.*  
Липопротеид(а), аутоантитела к нему и циркулирующие субпопуляции Т-лимфоцитов как независимые факторы риска атеросклероза коронарных артерий

*Зырянов С.К., Белоусов Д.Ю., Афанасьева Е.В., Думченко Е.В.*  
Анализ «влияния на бюджет» применения антитромбоцитарной терапии тикагрелором и клопидогрелом у пациентов с острым коронарным синдромом, перенесших операцию коронарного шунтирования

*Бушueva О.Ю., Иванов В.П., Рыжаева В.Н., Пономаренко И.В., Чурносос М.И., Полоников А.В.*  
Ассоциация полиморфизма -844G>A гена каталазы с повышенным риском развития артериальной гипертонии у курильщиков

*Алпысова А.Р., Суббота Ю.В., Адамбекова А.К., Телембетов Н.Т., Мараткызы М.*  
Анализ ведения пациентов с осложнениями артериальной гипертонии в условиях скорой помощи

*Семенкин А.А., Живилова Л.А., Нечаева Г.И., Чиндарева О.И., Логинова Т.Н., Притыкина Т.В.*  
Контролируемая монотерапия диуретиками у больных артериальной гипертонией: эффективность и метаболическая безопасность

## EDITORIAL

5 *Tereshchenko S.N., Zhirov I.V., Kochetov A.G.*  
Translational medicine in Russian cardiology: a new stage or repetition of the past?

## ORIGINAL ARTICLES

10 *Teplyakov A.T., Berezikova E.N., Shilov S.N., Grakova E.V., Torim Yu. Yu., Efremov A.V., Popova A.A., Pustovetova M.G., Sabirova A. Yu., Kopyeva K.V.*  
Role of soluble Fas ligand in myocardial remodeling, severity and outcomes of chronic heart failure

17 *Polyakov D.S., Fomin I.V., Valikulova F. Yu., Vaisberg A.R., Kraiem N.*  
Evaluation of the impact of community-acquired pneumonia on short-term and long-term prognosis in a patient with chronic decompensated heart failure

23 *Nazarenko G.I., Kleymenova E.B., Payushchik S.A., Otdelenov V.A., Sychev D.A.*  
Optimizing the prophylaxis of hospital-acquired deep vein thrombosis and pulmonary thromboembolism

31 *Afanasyeva O.I., Pylaeva E.A., Klesareva E.A., Potekhina A.V., Provatorov S.I., Afanasyeva M.I., Krasnikova T.L., Masenko V.P., Arefieva T.I., Pokrovsky S.N.*  
Lipoprotein(a), its autoantibodies, and circulating T lymphocyte subpopulations as independent risk factors for coronary artery atherosclerosis

39 *Zyryanov S.K., Belousov D. Yu., Afanasyeva E.V., Dumchenko E.V.*  
Budget impact analysis of antiplatelet therapy with ticagrelor and clopidogrel in patients with acute coronary syndrome after coronary artery bypass surgery

50 *Bushueva O. Yu., Ivanov V.P., Ryzaeva V.N., Ponomarenko I.V., Churnosov M.I., Polonikov A.V.*  
Association of the -844G>A polymorphism in the catalase gene with the increased risk of essential hypertension in smokers

55 *Alpysova A.R., Subbota Yu.V., Adambekova A.K., Telembetov N.T., Maratkyzy M.*  
Analysis of the management of hypertension complications in patients during emergency care

59 *Semenkin A.A., Zhivilova L.A., Nechaeva G.I., Chindareva O.I., Loginova T.N., Pritykina T.V.*  
Controlled diuretic monotherapy in hypertensive patients: Efficiency and metabolic safety

*Невзорова В.А., Кочеткова Е.А., Угай Л.Г.,  
Майстровская Ю.В., Хлудеева Е.А.*

Роль маркеров ремоделирования сосудов в формировании остеопороза при идиопатической легочной артериальной гипертензии

*Мадаева И.М., Бердина О.Н., Семенова Н.В.,  
Гребенкина Л.А., Мадаев В.В., Колесникова Л.И.*

Гендерные особенности структурной организации сна при синдроме апноэ

\* \* \*

*Радченко В.Г., Селивёрстов П.В., Леденцова С.С.,  
Маньяков А.В.*

Неалкогольный стеатогепатит и билиарный сладж у лиц с метаболическим синдромом

#### ЗАМЕТКИ ИЗ ПРАКТИКИ

*Байрамбеков Э.Ш., Певзнер А.В., Литвин А.Ю.,  
Фомичева О.А.*

Фибрилляция предсердий и длительные ночные «остановки» сердца у больного с синдромом обструктивного апноэ во сне. Успешная коррекция нарушений при применении СИПАП-терапии

#### КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

*Чазова И.Е., Мартынюк Т.В. от имени рабочей группы  
по разработке и подготовке текста Российских  
рекомендаций по диагностике и лечению ХТЭЛГ*

Клинические рекомендации по диагностике и лечению хронической тромбоэмболической легочной гипертензии (I часть)

#### ОБЗОРЫ

*Никифорова Т.А., Шчекочихин Д.Ю., Копылов Ф.Ю.,  
Сыркин А.Л.*

Прогностическое значение биомаркеров при хронической сердечной недостаточности с сохраненной фракцией выброса левого желудочка

*Токмачев Р.Е., Будневский А.В., Кравченко А.Я.*

Роль воспаления в патогенезе хронической сердечной недостаточности

*Бабинцева Я.Д., Камон Л., Чепмен Д., Ломм М.,  
Карагодин В.П., Контуш А., Орехов А.Н.*

Биологическая активность фракций липопротеидов высокой плотности и их роль в развитии сердечно-сосудистых заболеваний

*Корнева В.А., Кузнецова Т.Ю.*

Оценка показателей жесткости артериальной стенки при суточном мониторинговании артериального давления

**65** *Nevzorova V.A., Kochetkova E.A., Ugay L.G.,  
Maistrovskaya Yu.V., Khludeeva E.A.*

Role of vascular remodeling markers in the development of osteoporosis in idiopathic pulmonary arterial hypertension

**71** *Madaeva I.M., Berdina O.N., Semenova N.V.,  
Grebinkina L.A., Madaev V.V., Kolesnikova L.I.*

Gender characteristics of the structural organization of sleep in obstructive sleep apnea syndrome

\* \* \*

**78** *Radchenko V.G., Seliverstov P.V., Ledentsova S.S.,  
Manyakov A.V.*

Nonalcoholic steatohepatitis and biliary sludge in people with metabolic syndrome

#### CLINICAL NOTES

**84** *Bairambekov E.Sh., Pevzner A.V., Litvin A.Yu.,  
Fomicheva O.A.*

Atrial fibrillation and prolonged nocturnal cardiac arrests in a patient with obstructive sleep apnea syndrome. Successful correction of disorders by CPAP therapy

#### CLINICAL GUIDELINES

**90** *Chazova I.E., Martynyuk T.V. on behalf of the Working Group  
on Text Preparation for Russian Guidelines for the Diagnosis  
and Treatment of CTEPH*

Clinical guidelines for the diagnosis and treatment of chronic thromboembolic pulmonary hypertension (Part 1)

#### REVIEWS

**102** *Nikiforova T.A., Shchekochikhin D.Yu., Kopylov F.Yu.,  
Syrkin A.L.*

Prognostic value of biomarkers in chronic heart failure with preserved left ventricular ejection fraction

**106** *Tokmachev R.E., Budnevsky A.V., Kravchenko A.Ya.*

The role of inflammation in the pathogenesis of chronic heart failure

**111** *Babintseva Ya.D., Camont L., Chapman J., Lhomme M.,  
Karagodin V.P., Kontush A., Orekhov A.N.*

The biological activity of high-density lipoprotein fractions and their role in the development of cardiovascular diseases

**119** *Korneva V.A., Kuznetsova T.Yu.*

Assessment of arterial wall stiffness by 24-hour blood pressure monitoring